
Coronavirus o Covid-19
Traducción a lenguas Nativas
Lengua Witoto N+Pode

Llèva yllē eña yjiē o covid 19 ne ahillē

Ka+mak+ ñue oma+ kakareire.

Oma+mo yoit+kueta rakuyamak+ iKong'o ñe raiko dago+ uurina da+nano coronavirus.

Ikong'o jag+yimo it+e , me boruiñona jaide, meipui duikona f+nobit+e.

Ape ikong'o wait+e , da come iraredemo, ka+ ab+ri t+eide, me jag+y+ k+g+do comemo oni jaide.

Nate kom+n+, ka+ irareit+ka+ meiad+ ape ikong'od+ ji+t+amo p+go kakareiñena.

Ape ikong'od+ comena p+node, t+eit+ait+e, dopona, nirit+ait+e, ab+na itiret+ait+e.

Ape ikong'o comemo jaiñeyena dait+kue.

- La medida más efectiva para prevenir el corona virus es, lavarse las manos correctamente con agua y jabón, esto reduce el riesgo de contraer el coronavirus
- Naga mona o ono+ ñueo jokori , ayo ja+noi d+ga ono+ jokora diga , meit+a ape ikong'o comemo jaiñede.

- Daje itoi jia+puena ka+ onori
- +rared+mak+ ab+ri ka+ iñeiri.
- O t+eiakaniad+ o onokaik+mo o t+eeiri.
- o rochiruiad+ o puede ibaiyano jopomo uai o iri.
- Note raa o jet+akano, t+ikaikano ñue o doiri naga mona.
- Nate jopo o t+uiri,jañue jopo erodo jaiyena.

Veda+ o ñeiri o onoiad+ da come ikong'ona oiakaniad+.

O eroiad+,da come ñue jag+y+na baiñen+d+,me pui da in+rirakomo p+noda, dama o p+eri, ñue jañue iyanomo.

+kong'ona, t+eejakona ogamak+ apemak+d+, ñe eroiye, ape +rako manuenta onod+mak+:

- Ka+ manorima

- Ka+ Yopuera+ma

- Ka+ iya+ma, ikong'na manuenta onod+mak+.

Nate kom+n+ uriyano ka+ manorira+ ma, ka+ yopuero+ma, ape t+aig+ena ka+ f+eri dago+ onoga ipue +kong'o, tejako manuenta.

Ikong'o ogamak+, buna eroñeye ,dago+mo jaineeye, k+oñeye , ape ikong'o, j+amak+mo jaiñeyena.

+kong'o na ogakaimak+, jet+aka raa oma+ je+tañiri.

Oma+ onoiad+ da kome ñue jag+y+na bainede, ikong'o oga

Raire oma+ yoiri ,ka+ manoriraimamo, ka+ iya+mano, j+amak+mo da jaiñeyena.

Ñue, o ma+ kakareiri, oma+ en+emona oma+ jaiñiri uai oma+ iri.

Da+ ka+ iyamak+ kaipona uai oredego+.

